

## 翻訳精度の高い文書が作成できる 「本格翻訳™ 4 GOLD」 2005年4月1日(金)発売

ソースネクスト株式会社(本社:東京都港区六本木6-10-1 六本木ヒルズ森タワー15F 代表取締役社長:松田憲幸)は、基本辞書単語数 No.1 の翻訳ソフトシリーズに12分野の専門辞書を追加搭載した翻訳ソフト「本格翻訳 4 GOLD」(税込7,980円)を2005年4月8日(金)に発売いたします。

文書の翻訳には、それぞれの言語に応じた独特の表現や、専門知識が必要です。今回の「本格翻訳 4 GOLD」は、文章翻訳の質を上げるため、質問に答えた内容を場面に応じた定型文に反映することのできる多言語文書作成ソフト、「すらすら翻訳代筆」を同梱します。

### 【本格翻訳 4 GOLD とは】

「本格翻訳 4」は、1クリックまたはドラッグ&ドロップだけで英語・日本語の双方向翻訳が簡単にできる、業界トップクラスの NEC 最新翻訳エンジンと、313万語におよぶ基本辞書を搭載した高性能翻訳ソフトです。「本格翻訳 4 GOLD」は、12分野75万語の専門辞書を追加した特別パッケージです。

### 【すらすら翻訳代筆】

「すらすら翻訳代筆」は、ビジネスやプライベートで使える5ヶ国語定型文書が、日本語の質問に答えるだけで作成できる、多言語文書作成ソフトです。定型文に固有名詞を入力して作成する文章であるため、高精度な翻訳で美しい文章に仕上がります。

2005年3月現在、ソースネクスト調べ

## 「本格翻訳 4 GOLD」の特長

### 12分野の専門辞書搭載

313万語の基本辞書に加え、12分野75万語の専門辞書を搭載。医学やビジネスなどの専門的な単語が追加され、より精度の高い翻訳が可能になりました。

### 【収録専門辞書】

分野	英日	日英
医学	208,000 語	204,400 語
ビジネス	46,400 語	47,700 語
環境	3,100 語	2,400 語
金融	2,700 語	2,200 語
法律	4,200 語	3,500 語
軍事	22,700 語	22,300 語
情報	48,000 語	41,400 語
バイオ	19,200 語	18,000 語
計測	2,400 語	2,000 語
気象	1,900 語	1,500 語
LAN	3,200 語	3,300 語
科学	20,800 語	19,000 語

### 基本辞書数が90分野 313万語

90分野 313万語(英日 139万語 / 日英 174万語)を収録しています。

【例】(英語 日本語)

<原文>

The typhoon become the extratropical cyclone.

<本格翻訳 4>

台風は extratropical サイクロンになった。

<本格翻訳 4 GOLD>

台風は温帯低気圧になった。

ワード、エクセル、アウトLOOK、Internet Explorer の文書をページ丸ごと一発翻訳  
 普段よく使うワードやエクセル、アウトLOOKや Internet Explorer のツールバーに翻訳ボタンを追加し、ページごと一発翻訳。英文メールのやり取りをする際や英語の書類を扱う際、インターネットの閲覧をする際など、より使いやすくなりました。

<対応ソフト>

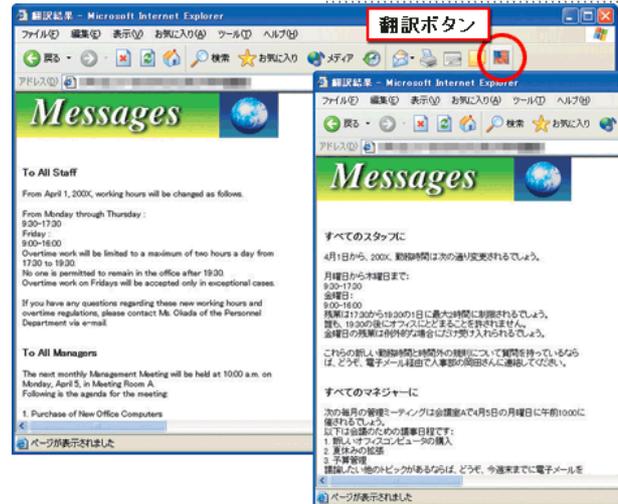
Microsoft Office (2000/XP/2003)

Internet Explorer (5.0 以上)

ただし、Access は非対応となります。

音声入出力機能

翻訳文書の読み上げや、マイクで入力した音声(日本語)を文章化することができます。



翻訳精度 & 翻訳スピードが向上

NEC 最新翻訳エンジンを搭載し、翻訳精度やスピードが格段にアップしました。

ホームページを 1 クリックで自動翻訳

ホームページの翻訳も1クリック。英語ページは日本語に、日本語ページは英語に並列同時表示します。画像やレイアウトを保持したまま並列で表示できます。

文書ファイルを 1 クリックで自動翻訳

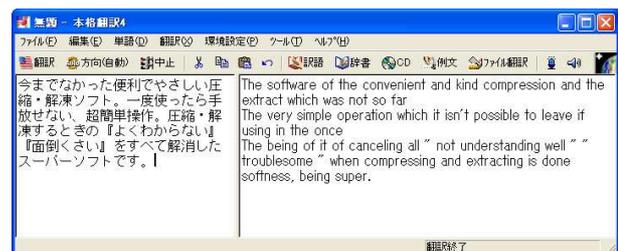
翻訳したい文書ファイルをウィンドウにドラッグ & ドロップし、翻訳ボタンを押すだけで自動的に翻訳します。翻訳されたファイルは、元ファイルの位置に自動で現われます。もちろん、複数ファイルも 1 度に処理できます。

<対応ソフト>

Microsoft Word、Excel、PowerPoint (2000/XP/2003)、テキストファイル

英文を簡単作成

日本語を英訳するには、左の欄に日本語を入力してボタンを押すだけ。できるだけ、短く簡潔な日本語にすることが、より正確な英文に訳すコツです。英訳された文章をメールソフトへコピーすれば、英文メールも送れます。



便利な英文サンプル付き

ドナルド・キーン氏監修、人気の例文辞書「会話作文英語表現辞典」(朝日出版社刊)より 17,000 以上の例文を収録。さらに西森マリー氏監修の書式も充実しています。英文作成時の心強い味方です。

シンプルなメニューバーで簡単操作

「本格翻訳 4」のシンプルなメニューバーで簡単に操作できます。小さいので、他の作業の邪魔にもなりません。

「本格翻訳 4 GOLD」の発売概要

- 製品名 : 「本格翻訳 4 GOLD」
- 価格 : 7,980円 (税込)
- 発売日 : 2005年4月8日 (金)
- 製品内容 : 翻訳ソフト
- 開発 : 日本電気株式会社
- 販売 : ソースネクスト株式会社
- 製品情報 : <http://www.sourcenext.com/products/honyaku4>

製品名 : 「すらすら翻訳代筆」  
対応OS : Windows XP/Me/98/98SE/2000  
製品内容 : 多国語文書作成ソフト  
開発 : ユニコテック株式会社  
協力 : ハンファ・ジャパン株式会社  
販売 : ソースネクスト株式会社

**「本格翻訳 4 GOLD」の動作環境****「本格翻訳 4」**

メーカーサポートの DOS/V 機  
Windows XP/2000 Professional/Me  
CPU: Pentium 300MHz 以上  
メモリ: 64MB 以上 (128MB 以上推奨)  
インストールに必要な条件  
ハードディスクの空き容量: 1.6GB  
CD-ROM を読み込める環境、音声入力にはマイク

**「すらすら翻訳代筆」**

メーカーサポートの DOS/V 機  
対応 OS Windows XP\*/Me/98/98SE/2000\*  
Administrator 権限でインストールしてください。  
CPU: Pentium (または Pentium 互換) 以上  
メモリ: 32MB 以上  
インストールに必要な条件  
・ハードディスクの空き容量: 60MB 以上  
・CD-ROM を読み込める環境  
Internet Explorer 5.5以上 (電子マニュアル閲覧時に必要)  
Microsoft Word 97以降が必要  
多国語をキーボード入力する場合は、その言語に対応したFEP (IMEなどの文字入力ソフト) が必要となります。  
本製品は「すらすらワード代筆2001」(ユニコテック株式会社)をベースに、一部仕様を変更したものです。

**コピーライト表記について**

製品の画面掲載などのコピーライト表記は、下記の通りお願いいたします。  
「すらすら翻訳代筆」: Copyright©2003 by UNIKOTECH Co.,Ltd. All Rights Reserved.

**お客様お問合せ先**

ソースネクスト・カスタマーセンター  
ご購入前相談ダイヤル: 03-5350-4844 URL: <http://www.sourcenext.com>  
ホームページとeメールによるサポートです。 URL: <http://www.sourcenext.com/support/>

**本製品に関する報道関係者様のお問合せ先**

担当: プロデュースグループ 広報チーム 西村 絵理奈  
Tel: 03-5786-7209 Fax: 03-5786-7210 e-mail: [pr@sourcenext.com](mailto:pr@sourcenext.com)  
レビュー用の製品貸出しは随時承っております。評価版CD-ROMなど必要でしたらご連絡ください。

**素材・プレスリリースなどダウンロード**

パッケージデータや画面素材は、下記 PRESS 専用ホームページをご利用ください。  
URL: <http://www.sourcenext.info/sp/>